

古別離

Cổ biệt ly

Biệt ly xưa

欲別牽郎衣，

Dục biệt khiên lang y

Sắp chia tay nắm áo chàng

郎今到何處。

Lang kim đáo hà xứ

Hỏi chàng giờ muốn đi sang xứ nào?

不恨歸來遲，

Bất hận quy lai trì

Về muộn không giận, không sao

莫向臨邛去。

Mạc hướng Lâm Cùng khứ

Lâm Cùng xin chớ đi vào đất nì.

孟郊

Mạnh Giao

Người dịch: Linh Chi

Nguồn thơ chữ Hán : www.thivien.net

Chú thích: Tư Mã Tương Như gặp Trác Văn Quân ở đất Lâm Cùng. Trác Văn Quân nghe tiếng đàn liền bỏ nhà trốn theo Tư Mã Tương Như.



Nhà thơ Mạnh Giao (751-814) sống vào thời Trung Đường (cùng thời với Bạch Cư Dị, Thôi Hộ...). Mạnh Giao tự là Đông Dã, sinh quán tại Vũ Khang, Hồ Châu (nay là huyện Vũ Khang, tỉnh Chiết Giang). Tác phẩm của ông còn lưu truyền là "Mạnh Đông Dã" gồm 2 tập thơ.